

Job

Chapter 33

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וְכֹל-מִלִּי אַיּוֹב נָא שְׁמַע-וְאֵינִי 1
dan-semua- perkataan-perkataanku Ayub kiranya dengarlah- Dan-sesungguhnya
[H3605](#) [H4405](#) [H0347](#) [H4994](#) [H8085](#) [H0199](#)
הֲאֵינִי: דְּבָרֵי
perhatikanlah kata-kataku
[H0238](#) [H1697](#)

"Akan tetapi sekarang, hai Ayub, dengarkanlah bicaraku, dan bukalah telingamu kepada segala perkataanku.

הִנֵּה-נָא פִּתְחֹתַי בְּרֵיחַ הַשָּׁמַיִם בְּחִקֵּי: 2
Lihatlah- kiranya aku membuka lidahku di-bawah langit-langitku berbicara
[H4994](#) [H2009](#) [H6310](#) [H3956](#) [H1696](#) [H2441](#)

Ketahuiilah, mulutku telah kubuka, lidahku di bawah langit-langitku berbicara.

יְשֻׁרִים לִבִּי אֲמַרְתִּי בְּרוּר מִלְלוֹ: 3
Ketulusan- hatiku perkataan-perkataanku dan-pengetahuan dan-berbuku murni mengucapkan
[H3476](#) [H0561](#) [H1847](#) [H8193](#) [H1305](#)

Perkataanku keluar dari hati yang jujur, dan bibirku menyatakan dengan terang apa yang diketahui.

רוּחַ-אֱלֹהִים עָשָׂה לִּי וְנִשְׁמַת שָׂרִי תְחַיֵּנִי: 4
Roh- Allah membuatku dan-nafas Yang-Mahakuasa menghidupkanku
[H0410](#) [H7307](#) [H5397](#) [H7706](#) [H2421](#)

Roh Allah telah membuat aku, dan nafas Yang Mahakuasa membuat aku hidup.

אִם-תּוּכַל תֵּשִׁבְנִי עֲרָכָה לְפָנַי הֲתִנְצֵבָה: 5
Jika- engkau dapat menjawabku siapkanlah di-hadapanku berdirilah
[H3201](#) [H7725](#) [H6440](#) [H3320](#)

Jikalau engkau dapat, jawablah aku, bersiaplah engkau menghadapi aku, pertahankanlah dirimu.

הֲוָה-אִנִּי כַּפִּידְךָ לְאֵל מִחֹמֶר מִגַּם-אֲנִי: 6
Lihatlah- aku seperti-mulutmu bagi-Allah dari-tanah liat aku dicubit juga- aku
[H2005](#) [H0589](#) [H6310](#) [H0410](#) [H7169](#) [H1571](#) [H0589](#)

Sesungguhnya, bagi Allah aku sama dengan engkau, aku pun dibentuk dari tanah liat.

הִנֵּה אֲמַרְתִּי לֹא תִבְעַתְךָ וְעַלְמִי לֹא-אֲכַפֵּי 7
Lihatlah keteganganku tidak akan membuatmu takut dan-tekananku tidak-atasmu
[H2009](#) [H0367](#) [H3808](#) [H1204](#) [H0405](#) [H3808](#)

יִכְבֵּד: akan berat
[H3513](#)

Jadi engkau tak usah ditimpa kegentaran terhadap aku, tekananku terhadap engkau tidak akan berat.

אֲדַבֵּר אֲמַרְתִּי בְּאָזְנוֹךָ וְקוֹלִי מִלִּין אֲשָׁמַע: 8
Tetapi engkau berkata engkaku berkata di-telingaku dan-suara perkataan aku dengar
[H0389](#) [H0559](#) [H0241](#) [H4405](#) [H8085](#)

Tetapi engkau telah berbicara dekat telingaku, dan ucapan-ucapanmu telah kudengar:

9
 לִי: עֲוֹן וְלֹא אֲנֹכִי חָרָה פְּשַׁע בְּלִי אֲנִי וְךָ
 padaku kejahatan dan-tidak aku tidak bersalah pelanggaran tanpa aku Bersih
[H5771](#) [H3808](#) [H0595](#) [H2643](#) [H6588](#) [H1097](#) [H0589](#) [H2134](#)

| Aku bersih, aku tidak melakukan pelanggaran, aku suci, aku tidak ada kesalahan.

10
 לוֹ: בָּגִינִי לְאֹיִבַי יַחְשְׁבֵנִי יִמְצֵא עָלַי תְּנוּאוֹת תָּן
 bagiNya sebagai-musuh Ia menganggapku Ia menemukan terhadapku alasan-alasan Lihatlah
[H0341](#) [H2803](#) [H4672](#) [H8569](#) [H2005](#)

| Tetapi Ia mendapat alasan terhadap aku, Ia menganggap aku sebagai musuh-Nya.

11
 אֶרְחֹתַי: כָּל- יִשְׁמַר רַגְלִי בְּסֹד יָשָׁם
 jalan-jalanku semua- Ia mengawasi kakiku di-belunggu Ia meletakkan
[H0734](#) [H3605](#) [H8104](#) [H7272](#) [H5465](#)

| Ia memasukkan kakiku ke dalam pasung, Ia mengawasi segala jalanku.

12
 אֱלֹהִים יְרַבָּה יְרַבָּה כִּי- אֶעֱנֶה צְרִיקָתְךָ לֹא- נָאֵת חָךְ
 Allah lebih besar karena- aku menjawabmu engkau benar tidak- dalam hal ini Lihatlah-
[H0433](#) [H6663](#) [H3808](#) [H2063](#) [H2005](#)

מֵאָדָם:
 daripada-manusia
[H0582](#)

| Sesungguhnya, dalam hal itu engkau tidak benar, demikian sanggahanku kepadamu, karena Allah itu lebih dari pada manusia.

13
 לֹא- דְבָרָיו כָּל- כִּי רִיבוֹת אֵלָיו בְּדוֹעַ
 tidak- perkara-perkaraNya semua- karena engkau bersengketa kepadaNya Mengapa
[H3808](#) [H1697](#) [H3605](#) [H7378](#) [H0413](#) [H4069](#)

יַעֲנֵה:
 Ia menjawab

| Mengapa engkau berbantah dengan Dia, bahwa Dia tidak menjawab segala perkataanmu?

14
 לֹא וּבְשְׁתֵּי אֱלֹהִים יְדַבֵּר- בְּאֶחָת כִּי-
 tidak dan-dengan-dua cara Allah berbicara- dengan-satu cara Karena-
[H3808](#) [H8147](#) [H0410](#) [H1696](#) [H0259](#)

יְשׁוּרְנָה:
 orang memperhatikannya
[H7789](#)

| Karena Allah berfirman dengan satu dua cara, tetapi orang tidak memperhatikannya.

15
 בְּתַנּוּמוֹת אֲנָשִׁים עַל- תַּרְדֵּמָה בְּנֶפֶל לַיְלָה חִזְיוֹן וּבְחֻלּוֹם
 dalam-kantuk manusia atas- tidur nyenyak ketika-jatuh malam penglihatan Dalam-mimpi
[H8572](#) [H0376](#) [H8639](#) [H5307](#) [H3915](#) [H2384](#) [H2472](#)

מִשְׁכְּבִי: עָלַי
 tempat tidur di atas
[H4904](#)

| Dalam mimpi, dalam penglihatan waktu malam, bila orang nyenyak tidur, bila berbaring di atas tempat tidur,

16
 יַחְתֵּם: וּבְמִסְרָם אֲנָשִׁים אָזן וְנִלְחָה אַז
 Ia memeteraikan dan-dalam-didikan mereka manusia telinga Ia membuka Kemudian
[H2856](#) [H4561](#) [H0376](#) [H0241](#) [H1540](#)

maka Ia membuka telinga manusia dan mengejutkan mereka dengan teguran-teguran

מְנַבֵּר	וְגוּה	מַעֲשֵׂה	אָדָם	לְהַסִּיר	17
dari-laki-laki	dan-kesombongan	dari-perbuatan	manusia	Untuk-memalingkan	
H1397	H1466	H4639	H0120	H5493	

יִכְסֶה:
Ia menyembunyikan
[H3680](#)

untuk menghalangi manusia dari pada perbuatannya, dan melenyapkan kesombongan orang,

בְּשֵׁלַח:	מֵעֵבֶר	וְחַיָּתוֹ	שֵׁחַת	מִנִּי-	נַפְשׁוֹ	יַחֲשֵׁד	18
oleh-pedang	dari-menyeberangi	dan-hidupnya	lubang	dari-	jiwanya	Ia menahan	
H7973			H7845		H5315	H2820	

untuk menahan nyawanya dari pada liang kubur, dan hidupnya dari pada maut oleh lembing.

(וְרֹב)	[וְרִיב]	מִשְׁכְּבוֹ	עַל-	בְּמִכְאוֹב	וְהוּכַח	19
(dan-banyaknya)	[dan pertengkaran]	tempat tidurnya	di-	dengan-kesakitan	Dan-ia dihajar	
H7230	H7379	H4904		H4341	H3198	

אַתָּן:
kuat tulang-tulangnyanya
[H0386](#) [H6106](#)

Dengan penderitaan ia ditegur di tempat tidurnya, dan berkobar terus-menerus bentrokan dalam tulang-tulangnyanya;

:תַּאֲוָה	מֵאֲכָל	וְנַפְשׁוֹ	לֶחֶם	חַיָּתוֹ	וְזַהֲמָתוֹ	20
keinginan	makanan	dan-jiwanya	roti	hidupnya	Dan-membencinya	
H8378	H3978	H5315	H3899		H2092	

perutnya bosan makanan, hilang nafsunya untuk makanan yang lezat-lezat;

לֹא	עֲצְמוֹתָיו	(וְשָׁפוּ)	[וְשָׁפִי]	מִרְאֵי	בְּשֵׁרוֹ	יָכַל	21
tidak	tulang-tulangnyanya	(dan-terlihat)	[dan terlihat]	dari-penglihatan	dagingnya	Habis	
H3808	H6106	H8192	H8205	H7210	H1320	H3615	

רָאָי:
terlihat
[H7200](#)

susutlah dagingnya, sehingga tidak kelihatan lagi, tulang-tulangnyanya, yang mula-mula tidak tampak, menonjol ke luar,

:לְמַמְתֵּימָם	וְחַיָּתוֹ	נַפְשׁוֹ	לְשֵׁחַת	וְתִקְרַב	22
kepada-pembunuh	dan-hidupnya	jiwanya	ke-lubang	Dan-mendekat	
H4191		H5315	H7845	H7126	

sampai nyawanya menghampiri liang kubur, dan hidupnya mendekati mereka yang membawa maut.

לְהַגִּיד	אֶלֶף	מִנִּי-	אֶחָד	מִלִּיץ	מַלְאָךְ	וְעָלְיוֹ	יֵשׁ	אִם-	23
untuk-menyatakan	seribu	dari-	satu	juru bicara	malaikat	untuknya	ada	Jika-	
H5046	H0505		H0259	H3887	H4397		H3426		

יִשְׂרוּ:
kebenarannya kepada-manusia
[H3476](#) [H0120](#)

Jikalau di sampingnya ada malaikat, penengah, satu di antara seribu, untuk menyatakan jalan yang benar kepada manusia,

מְצָאתִי	שָׁחַת	מִרְדַּת	בְּדַעְהוּ	וַיֹּאמֶר	וַיַּחֲנֶנּוּ	24
Aku menemukan	lubang	dari-turun ke	Bebaskanlah dia	dan-berkata	Dan-Ia mengasihani	
H4672	H7845	H3381	H6308	H0559		

כֶּפֶר :
tebusan

maka Ia akan mengasihani dengan berfirman: Lepaskan dia, supaya jangan ia turun ke liang kubur; uang tebusan telah Kuperoleh.

עֲלוֹמָיו :	לְיָמָי	יָשׁוּב	מִנְעָר	בְּשָׂרוֹ	רֶטֶפֶשׁ	25
masa mudanya	ke-hari-hari	ia kembali	daripada-masa muda	dagingnya	Segar	
H5934	H3117	H7725	H5290	H1320	H7375	

Tubuhnya mengalami kesegaran seorang pemuda, ia seperti pada masa mudanya.

בְּתֻרְעָה	פָּנָיו	וַיִּרְא	וַיִּקְבְּלוּ	וְאֱלֹהִים	אֶל-	וַיַּעֲבֹד	26
dengan-sorak sorai	wajahNya	dan-ia melihat	dan-Ia menerimanya	Allah	kepada-	Ia berdoa	
H8643	H6440	H7200	H7521	H0433	H0413	H6279	
			זְדַקָּתוֹ :	לְאִיָּנוֹשׁ	וַיִּשָּׁב		
			kebenarannya	kepada-manusia	dan-Ia memulihkan		
			H6666	H0582	H7725		

Ia berdoa kepada Allah, dan Allah berkenan menerimanya; ia akan memandang wajah-Nya dengan bersorak-sorai, dan Allah mengembalikan kebenaran kepada manusia.

הֶעֱוִיתִי	וַיֵּשֶׁר	חַטָּאתִי	וַיֹּאמֶר	אֲנָשִׁים	עַל-	וַיִּשְׂר	27
aku bengkokkan	dan-yang lurus	Aku berdosa	dan-berkata	manusia	kepada-	Ia bernyanyi	
	H3477	H2398	H0559	H0376		H7789	
					לִי :	וְלֹא-	
					bagiku	dan-tidak-	
						H3808	

Ia akan bernyanyi di depan orang: Aku telah berbuat dosa, dan yang lurus telah kubengkokkan, tetapi hal itu tidak dibalaskan kepadaku.

(וַחַיִּיתִי)	[וַחַיִּיתִי]	בְּשָׁחַת	מִנְעָר	(וַחַיִּיתִי)	[נַפְשִׁי]	פָּרָה	28
(dan-hidupnya)	[dan hidupku]	ke-lubang	dari-menyeberangi	(jiwanya)	[jiwaku]	Ia menebus	
		H7845		H5315	H5315	H6299	
					תִּרְאָה :	בְּאוֹר	
					akan melihat	dalam-terang	
					H7200	H0216	

Ia telah membebaskan nyawaku dari jalan ke liang kubur, dan hidupku akan melihat terang.

נָכַר :	עִם-	שְׁלוֹשׁ	פַּעַמַּיִם	אֵל	יַפְעַל-	אֵלֶּה	כָּל-	הִנֵּן	29
laki-laki	dengan-	tiga kali	dua kali	Allah	melakukan-	ini	semua-	Lihatlah-	
H1397		H7969	H6471	H0410	H6466	H0428	H3605	H2005	

Sesungguhnya, semuanya ini dilakukan Allah dua, tiga kali terhadap manusia:

הַחַיִּים :	בְּאוֹר	לְאוֹר	שָׁחַת	מִנֵּי-	נַפְשׁוֹ	לְהָשִׁיב	30
kehidupan	dengan-terang	untuk-diterangi	lubang	dari-	jiwanya	Untuk-mengembalikan	
	H0216	H0215	H7845		H5315	H7725	

mengembalikan nyawanya dari liang kubur, sehingga ia diterangi oleh cahaya hidup.

אָדָרְבֶּר:	וְאַנְכִי	הִחַרְשׁ	לִי	שָׁמַע־	אִיּוֹב	הִקְשֵׁב	31
akan berbicara	dan-aku	diamlah	aku	dengarkanlah-	Ayub	Perhatikanlah	
H1696	H0595			H8085	H0347	H7181	

Perhatikanlah, hai Ayub, dengarkanlah aku, diamlah, akulah yang berbicara.

צְדִיקְךָ:	חָפְצָתִי	כִּי-	דִבַּר	הַשִּׁיבֵנִי	מִלִּין	אִם־	יֵשׁ־	32
kebenaranmu	aku ingin	karena-	berkatalah	jawablah aku	perkataan	ada-	Jika-	
H6663			H1696	H7725	H4405	H3426		

Jikalau ada yang hendak kaukatakan, jawablah aku; berkatalah, karena aku rela membenarkan engkau.

חִכְמָה:	וְאֵאלֶפֶךָ	הִחַרְשׁ	לִי	שָׁמַע־	אֶתְּךָ	אִין	אִם־	33
hikmat	dan-aku akan mengajarmu	diamlah	aku	dengarkanlah-	engkau	tidak	Jika-	
H2451	H0502			H8085		H0369		

ס

[setumah]

Jikalau tidak, hendaklah engkau mendengarkan aku; diamlah, aku hendak mengajarkan hikmat kepadamu."